

Publikationsliste von Prof. Dr. habil. Giuseppe Manno (Stand August 2019)

A. Monographien und wissenschaftliche Berichte

1. Manno, G. (1994): *Le français non conventionnel en Suisse romande. Etude sociolinguistique menée à Neuchâtel et à Genève*. Bern: Lang.
2. Hunkeler, Reto/Klee, Peter/Manno, G./Kuster, Wilfrid (2009): *Umgang mit internationalen Sprachdiplomen an den Pädagogischen Hochschulen der Schweiz. Bericht zuhanden der EDK und der COHEP*, durchgeführt von Januar bis April 2009 im Auftrag der EDK und der COHEP. St. Gallen: Institut für Fachdidaktik Sprachen der PHSG.
<http://www.cohep.ch/de/publikationen/dokumente/>
3. Manno, G. (2009): *Ansätze zur Implementierung der integrativen Fremdsprachendidaktik: Eine Analyse des Lehrmittels Young World*. Interner Projektbericht Teil I zuhanden des Instituts für Fachdidaktik Sprachen der Pädagogischen Hochschule St. Gallen (40 Seiten, unveröffentlicht).
4. Manno, G. (2013): *Schlussbericht zum Projekt "Sprachenübergreifender Unterricht am Gymnasium Liestal"* zuhanden der Schulleitung, 133 Seiten, aufgeschaltet: www.gymliestal.ch
5. Manno, G./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C. (2017): *Wissenschaftlicher Schlussbericht für den SNF zum Projekt Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I* (100019_149580, Projektförderung in Geistes- und Sozialwissenschaften Abteilung I: 1.1.2014-31.7.2017) (15 Seiten, unveröffentlicht)
6. Manno, G./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C. (Hrsg., im Druck): *Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I*. Sammelband mit 13 Beiträgen. Münster: Waxmann Verlag.

B. Lehrbücher

1. Dahinden, B./Klee, P./Le Pape Racine, C./Manno, G./Ochsner Jannibelli, G./Rusch, H.-U., Tchang-George, M. C. (1. Ausgabe 2000, ¹²2013, 12. korrigierte Auflage): *envol 7. Binnendifferenziertes Französischlehrmittel für die Sekundarstufe I. Livre de l'élève*. Lehrmittelverlag Zürich.
2. Dahinden, B./Klee, P./Le Pape Racine, C./Manno, G./Ochsner Jannibelli, G./Rusch, H.-U., Tchang-George, M. C.: (1. Ausgabe 2000, ¹⁵2016, 15. unveränderte Auflage): *envol 7. Binnendifferenziertes Französischlehrmittel für die Sekundarstufe I: Cahier d'activités*. Lehrmittelverlag Zürich.
3. Bersinger, S./Gubler, B./Manno, G./Rusch, H.-U./Tchang-George, M. C. (1. Ausgabe 2001, ¹²2014, 13. unveränderte Auflage). *envol 8. Binnendifferenziertes Französischlehrmittel für die Sekundarstufe I. Livre de l'élève*. Lehrmittelverlag Zürich.
4. Bersinger, S./Gubler, B./Manno, G./Rusch, H.-U./Tchang-George, M. C. (1. Ausgabe 2001, ¹³2018, 12. unveränderte Auflage). *envol 8. Binnendifferenziertes Französischlehrmittel für die Sekundarstufe I. Cahier d'activités*. Lehrmittelverlag Zürich.
5. Tchang-George, M. C./Manno, G. (2004): *Mots en vol. Gesamtwortschatz zu envol (5-9)*. Multimediale Vokabeldatei. CD-Rom für Mac OS und Windows. Lehrmittelverlag Zürich.
6. Tchang-George, M. C./Manno, G. (2005): *Mots en vol. Gesamtwortschatz zu envol (5-9)*. Multimediale Vokabeldatei. CD-Rom für Mac OS und Windows. Server-Version. Lehrmittelverlag Zürich.
7. Mitkonzeption von: Klee, P./Egli Cuenat, M. (2011): *Brücken zwischen Young World und envol – Unterwegs zur Mehrsprachigkeit* (Konzeption: Egli Cuenat, M.; Klee, P.; Kuster, W.; Manno,

- G.). Herausgeber: Bildungsdepartement Kanton St. Gallen, Amt für Volksschule. Kantonaler Lehrmittelverlag St. Gallen.
8. Mitkonzeption von: Klee, P./Achermann, B./Egli Cuenat, M. (2012): *Brücken zwischen Explorers und envol – Unterwegs zur Mehrsprachigkeit* (Konzeption: Egli Cuenat, M./Klee, P./Kuster, W./Manno, G.). Herausgeber: Bildungsdirektion Kanton Zürich, Volksschulamt. Kantonaler Lehrmittelverlag Zürich.
9. Mitkonzeption von: Klee, P./Egli Cuenat, M./Wirrer, M. (2013): *Brücken zwischen envol und Open World (Voices, New Inspiration) – Unterwegs zur Mehrsprachigkeit*. (Konzeption: Egli Cuenat, M./Klee, P./Kuster, W./Manno, G.). Herausgeber: Kanton St. Gallen, Bildungsdepartement, Amt für Volksschule.
10. I. Carson-de-Stoutz, M. C. Tchang-Georg, K. Vogel (2011, 5. unveränderte Auflage 2015): *envol basique (Livre de l'élève et cahier d'activités)*, unter Verwendung von Inhalten aus *envol*: Projektleitung J. Wüest, Autorenteam: S. Bersinger, B. Dahinden, B. Gubler, P. Klee, C. Le Pape Racine, G. Manno, G. Ochnser Jannibelli, H-U. Rusch, M. C. Tchang-Georg. Lehrmittelverlag Zürich.
11. Autorenteam (2015): *envol Luxembourg, tome 1 et 2*, unter Verwendung von Inhalten aus *envol*: Projektleitung J. Wüest, Autorenteam: S. Bersinger, B. Dahinden, B. Gubler, P. Klee, C. Le Pape Racine, G. Manno, G. Ochnser Jannibelli, H-U. Rusch, M. C. Tchang-Georg. Im Auftrag des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend, Luxemburg. Lehrmittelverlag Zürich.
12. *Gute Praxis im Sprachenunterricht. Beispiele für den Unterricht der Landessprachen und des Englischen in der obligatorischen Schule*, 2017, EDK: K. Lichtenauer/D. Chételat (Hrsg.). Autorinnen und Autoren: C. Brohy | C. Chesini | M. Egli Cuenat | B. Gerber | D. Kappler | P. Klee | L. Loder-Büchel | M. Wirrer. **Pilotierung und Expertise:** Marie-Nicole B. | Wilfrid K. | Le Pape Racine C. | Manno G. | S. Nadig. Regionale Validierung: B. Brauchli | M. Egli Cuenat | B. Jörimann Vancheri. Konzeptuelle und inhaltliche Begleitung Koordinationsgruppe Sprachenunterricht (KOGS), Arbeitsgruppe Fremdsprachen der Kammer PH von swissuniversities (AGFS), <http://sprachen.educa.ch/de/sprachen/gute-praxis>

C. Aufsätze in Zeitschriften; Buchbeiträge

1. Manno, G. (1993): "Français argotique et français régional en Suisse romande", *Actes du XXe Congrès de Linguistique et Philologie Romanes* (Zurich 6-11 avril 1992), publiés par G. Hilty en collaboration avec les présidents de section. Tome III: La situation linguistique en Suisse, Francke: Tübingen / Basel, 547-556.
2. Manno, G. (1993): "Le français non conventionnel à St-Girons", in: Wüest, J./Kristol, A. (éds.): *Aqueras Montanhas. Etudes de linguistique occitane: Le Couserans (Gascogne pyrénéenne)*. Tübingen/Basel: Francke Verlag, 397-423.
3. Manno, G. (1995): "Le traitement du français non conventionnel dans le Nouveau Petit Robert", *Le Français Moderne*, 63e année, LXIII n. 2, 211-222.
4. Manno, G. (1995): "L'enseignement du français langue seconde et les emplois «non littéraires» des signes", *Babylonia* 3/1995, Comano: Fondation Langues et Cultures, 42-45.
5. Manno, G. (1995): "La politesse et l'urgence: heurs et malheurs de la gestion de séquences non préférentielles dans les jeux télévisés", *Studi Italiani di linguistica teorica e applicata*, anno XXIV, nr. 3, 509-528.

6. Manno, G. (1996): "Cassola neorealista, ovvero tra oggettivismo e mimetismo: un'analisi linguistica della *Ragazza di Bube*", in: Durrer, S./Meizoz, J. (éds): *La littérature se fait dans la bouche. La représentation de la langue parlée dans les littératures romanes du XXe siècle, Versants* 30, 137-161.
7. Manno, G. (1997): "Le travail régulateur et le travail de figuration dans les jeux télévisés: politesse et contrat communicatif", *Studi Italiani di linguistica teorica e applicata*, XXVI, 3, 529-560.
8. Manno, G. (1997): "L'influence de l'adstrat germanique sur le français régional de Suisse romande", (dir. J.-M. Marconot): *Actes du Colloque franco-suisse: Langues régionales et français régional en Franche-Comté Nord et Jura suisse* (Belfort, 31 mai - 1 juin 1996), in: *Bulletin de la Société Belfortaine d'Emulation* 88, 63-73.
9. Manno, G. (1998): "L'enseignement des langues et l'emploi non littéral des signes", *Multilingua* 17-1 (1998), 59-91.
10. Manno, G. (1998): "On l'applaudit!: être péremptoire tout en sauvant la face de tout le monde", *Actes du XXIe Congrès de Linguistique et Philologie Romanes* (Palerme, 18-25 septembre 1995), a cura di G. Ruffino, vol 2: *Morfologia e sintassi delle lingue romanze*, Niemeyer Verlag: Tübingen 605-617.
11. Manno, G. (1998): "Politesse et typologie des textes", in: Caron, B. (éd.), *Actes du XVIe Congrès International des Linguistes (Paris 20-25 juillet 1997)*. Oxford: Elsevier Sciences (CD Rom). Paper Reference: p 348.
12. Manno, G. (1998): "La pragmatique se mêle à toutes les sauces: la construction de la relation interpersonnelle à travers la recette de cuisine", in *SOMA* 2/98 (Gênes), 8-22.
13. Manno, G. (1999): "Savoir refuser à l'écrit: analyse d'un enchaînement non préféré de macro-actes", *Journal of French Language Studies* 9 (1999), 39-68.
14. Manno, G. (1999): "Die Einflüsse des Deutschen auf das Regionalfranzösische der Welschschweiz". *Français.ch - langue, littérature et culture en Suisse. Babylonia* 3/1999, Comano: Fondation Langues et Cultures, 17-22.
15. Manno, G. (1999): "Le remerciement prospectif, ou la condensation de l'échange directif. Pour une conception plus dialogale des actes de discours", *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 52, 203-235.
16. Manno, G. (1999): "La spécificité du travail de figuration dans la communication écrite". *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur*, Band CIX, Heft 3, 256-276.
17. Manno, G. (2000): "L'appel à l'aide humanitaire: un texte directif émotionnel", in: Plantin, Ch./Doury, M./Traverso, V. (éd.), *Les émotions dans les interactions communicatives*. Lyon: PUL-ARCI. (Ethologie et psychologie des communications), chap. 16, 279-294.
18. Manno, G. (2000): "A propos de quelques actes "pseudo-directifs" de la communication écrite", *Revue de Sémantique et Pragmatique*, 2000. Numéro 8, 43-62.
19. Manno, G. (2000): "Les valeurs illocutoires de l'impératif dans les textes directifs", *Actes du XXIIe Congrès de Linguistique et Philologie Romanes* (Bruxelles, 24-29 juillet 1998), publiés par A. Englebert, M. Pierrard, L. Rosier et D. Van Raemdonck. Volume VII: Sens et fonction, Travaux de la section «Sémantique et Pragmatique», Niemeyer Verlag: Tübingen, 419-432.
20. Manno, G. (2000): "Le remerciement relève-t-il de la politesse positive? Pour une conception plus séquentielle de la théorie de la politesse", *Studi Italiani di linguistica teorica e applicata*, XXIX, 3, 451-469.
21. Manno, G. (2001): "Alceste et Oronte: un dialogue de sourds. La politesse et la négociation de la relation interpersonnelle dans la scène 2, acte I du *Misanthrope* de Molière". *Vox Romanica* 60,

168- 187.

22. Manno, G. (2002): "La dynamique interne propre au français régional de Suisse romande. Réflexions théoriques et méthodologiques autour d'un facteur sous-estimé", in: Singy, P. (éd.): *Le français parlé dans le domaine francoprovençal. Une réalité plurinationale*. Bern: Lang (Sciences pour la communication), 83-111.
23. Manno, G. (2002): "Politesse et indirection: un essai de synthèse", *Langage et Société* 100 (juin 2002), 5- 47.
24. Manno, G. (2002): "La dynamique interne propre au français régional de Suisse romande. Une analyse quantitative du Dictionnaire suisse romand", *Moderne Sprachen*, 46/1 (2002), 40-80.
25. Manno, G. (2003): "The French Language Inside and Outside Suisse romande: Between Tradition and Innovation", in: Charnley, J./Pender, M. (eds): *Living with Languages. The Contemporary Swiss Model. Occasional Papers in Swiss Studies* 5, Oxford/Bern: Lang, 33-51.
26. Manno, G. (2003, korrigierte Auflage 2005): "Spracheinstellungen und Tertiärsprachendidaktik. Das Frühenglische in der Deutschschweiz: eine Chance für den Französischunterricht zum Neuanfang?" in: Hufeisen, B./Neuner, G. (Hg.): *Mehrsprachigkeitskonzept - Tertiärsprachenlernen - Deutsch nach Englisch*, Graz & München, Council of Europe/European Center for Modern Language, 157-176.
27. Manno, G. (2004): "Le français régional de Suisse romande à l'aube du XXI^e siècle: dérégionalisation ou dédialectalisation?", in: *Variation et francophonie*. Mélanges édités par A. Coveney/M.-A. Hintze/C. Sanders en hommage à Gertrude Aub-Buscher. Paris: L'Harmattan (Sémantiques), 331-357.
28. Manno, G. (2004): "Early English in German-speaking Switzerland. An opportunity for a new start for French teaching? Reflections on language attitudes and tertiary language didactics" in: Hufeisen, B./Neuner, G. (eds.): *The Plurilingualism Project - Tertiary Language Learning - German after nach Englisch*, Graz & München, Council of Europe/European Center for Modern Language, 153-172.
29. Tchang-George, M. C./Manno, G. (2004): "Vorwort der Autorin und des Autors", in: Tchang-George, M. C./Manno, G.: *Mots en vol. Gesamtwortschatz zu envol* (5-9). Multimediale Vokabeldatei. CD-Rom für Mac OS und Windows. Lehrmittelverlag des Kantons Zürich, 4-6.
30. Manno, G. (2004): "L'anglais précoce en Suisse alémanique. Une occasion de renouveau pour l'enseignement du français? Quelques réflexions sur les attitudes envers les langues et la didactique de langue tertiaire." in: Hufeisen, B./Neuner, G. (eds.): *Le concept de plurilinguisme-Apprentissage d'une langue tertiaire- l'allemand après l'anglais*. Strasbourg: Council of Europe/Graz & München: European Centre for Modern Languages, 161-180.
31. Manno, G. (2005): "Politeness in Switzerland: between respect and acceptance", in: Hickey, L./Stewart, M. (eds): *Politeness in Europe*, Multilingual Matters 127, 100-115 (chap. 7).
32. Manno, G. (2006): "L'étayage de l'acte dominant comme l'indice de l'adaptation à l'allocutaire absent: à la recherche d'un modèle englobant de la politesse", in: Laforest, M./Vincent, D. (dir.): *Interactions asymétriques. Communications privées, institutionnelles et médiatiques*. Québec: Éditions Nota bene, 65-88.
33. Manno, G. (2007): "La fonction communicative globale des textes et la force illocutoire des actes de discours: un rapport d'identité?", in *Actes du XXIV^e Congrès de Linguistique et Philologie Romanes* (Aberystwyth, Wales, 2-5 août 2004), publiés par David A. Trotter, "Section 10: La linguistique textuelle et la pragmatique", Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 383-395.
34. Manno, G. (2007): "La situation du français en Suisse: considérations démolinguistiques et de

- politique linguistique”, *Publifarum: Constellations francophones*, 2, 2007-12-20 (numéro spécial consacré à la francophonie), http://publifarum.farum.it/ezone_articles.php?id=45
35. Manno, G. (2009): “Französisch nach Englisch: Überlegungen zur Tertiärsprachendidaktik”, in: Metry, A./ Steiner, E./Ritz, T. (Hrsg.): *Fremdsprachenlernen in der Schule*. Bern: hep-Verlag, 129-144.
36. Hunkeler, R./Klee, P./Kuster, W./ Manno, G. (2009): “Über «Hochdeutsch» zur Kommunikation in der Fremdsprache?”, *Babylonia* 1/2009, 36-40.
37. Manno, G. (2009): “Les textes procéduraux sont-ils compatibles avec la notion de hiérarchie illocutoire?”, *Revue québécoise de linguistique*, volume 33, n° 1, 135-161, http://www.ling.uqam.ca/rql/numeros/RQL_Manno_33_1_09.pdf.
38. Manno, G. (2009): “Les italianismes du français régional de Suisse romande. Considérations théoriques et méthodologiques autour du traitement des emprunts dans une perspective différentielle”, in: Nüesch, H.-R. (éd.): *Galloromanica et Romanica. Mélanges de linguistique offerts à Jakob Wüest*, Romanica Helvetica Bd. 130, 121-145.
39. Manno, G. (2009): “Tagung des Forums Fremdsprachen Schweiz, 24. Oktober 2009”, *Babylonia* 4/2009, 11-13.
40. Manno, G./Klee, P. (2009): “Erste Erfahrungen in der Ostschweiz mit der Implementierung der integrativen Fremdsprachendidaktik: Eine Analyse des Lehrmittels *Young World*”, *Babylonia* 4/2009, 29-35.
41. Manno, G. (2010): “Contact de langues dans une région francophone doublement minoritaire: les attitudes envers les emprunts en Suisse romande”, in: Pöll, B./Schafroth, E. (Ed.): *Normes et hybridation linguistiques en francophonie*. Actes de la section 6 du Congrès de l’Association des francoromanistes allemands, Augsburg, 24-26 septembre 2008. Paris, L’Harmattan, 99-121.
42. Manno, G. (2010): “Comment quantifier le travail de figuration (“face-work”) dans les textes écrits directifs?”, in Iliescu, M./Siller-Runggaldier, H. M./Danler, P. (éds.): *Actes du XXVe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*, Innsbruck, 3 - 8 septembre 2007, Section 12: Pragmatique synchronique et historique, analyse du discours et analyse conversationnelle. Innsbruck, Tome V, 171-180.
43. Egli Cuenat, M./ Manno, G./Le Pape Racine, C. (2010): “Lehrpläne und Lehrmittel im Dienste der Kohärenz im Fremdsprachencurriculum der Volksschule”, *Beiträge zur Lehrerbildung*, 28 (1), 2010: *Lehrmittel - Träger von Inhalten und didaktischen Konzepten*, 109-124.
- 44a. Manno, G. (2011): “Die Mehrsprachigkeitsdidaktik auf der Gymnasialstufe”, *Gymnasium Helveticum* 3/11, 6-10.
- 44b. Manno, G. (2011): “La didattica integrata delle lingue a livello liceale”, *Gymnasium Helveticum* 3/2011, 10-11.
- 44c. Manno, G. (2011): “La didactique intégrée des langues au niveau gymnasial”, *Gymnasium Helveticum* 3/2011, 12-13.
45. Manno, G./Jenny, J.-P. (2011): “Interkomprehensionsunterricht am Gymnasium. Blockwochen zur Förderung von rezeptiven Kompetenzen in Italienisch als unbekannte romanische Sprache”, *Babylonia* 1/2011, 70-75.
46. Manno, G. (2011): “L’évolution de l’enseignement du français en Suisse alémanique à l’école obligatoire: entre cohésion nationale et mondialisation”. *Actes du Colloque international: Francophonie et institutions démocratiques* (Montreux, 15-16 octobre 2010), *Cahiers de l’Orient* (Automne 2011). 126-131.

47. Egli Cuenat, M./ Manno, G. (2012): “Die Reform des Fremdsprachencurriculums in der schweizerischen Volksschule aus der Perspektive der Mehrsprachigkeit: Ein Vergleich zweier Bildungsregionen”, in: Egger, G./Lechner, C. (Hg.): *Primary CLIL Around Europe. Learning Through Two Languages in Primary Education*. Marburg: Verlag Tectum, 21-41.
48. Manno, G. (2012): “Aufgabenorientierung im Französischen als Fremdsprache”, in: Keller, S./Bender, U. (Hg.): *Fachliche Aufgabenkulturen. Fachliche Lernprozesse herausfordern, begleiten, reflektieren*. Seelze: Verlag Klett/Kallmeyer, 128-141.
49. Le Pape Racine, C./Manno, G. (2013): “Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I”, in: *Fachliches und überfachliches Lernen und Lehren. Forschungsbericht 2012/13*. Windisch: PH FHNW, 16-18.
50. Manno, G./Müller, M. (2014): “Sprachenübergreifender Unterricht. Ein Projekt am Gymnasium Liestal”, *Gymnasium Helveticum* 1/14, 6-9.
51. Manno, G. (2014): “Procédés d’atténuation et de durcissement dans les rappels de paiement”, *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 2014/1, 1-21 (Band 124).
52. Manno, G. (2014): “Sprachenübergreifender Unterricht. Eine konkrete Umsetzung am Beispiel des Gymnasiums Liestal”, *forum schule heute*, 3/2014, *Sprachen lernen als Herausforderung*, 10-13.
53. Manno, G./Greminger Schibli, C. (2015): “Les synergies offertes par la didactique intégrée des langues - profitons-en dans l’enseignement du français deuxième langue étrangère!”, in: Weil, M./Vanotti, M. (éds): *Weiterbildung und Mehrsprachigkeit*. Bern: hep-Verlag, 46-63.
54. Manno, G./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C. (2016): “Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I – Forschungsdesign und erste Erkenntnisse einer empirischen Studie”, *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* Band 27, 2/2016, 255-284.
55. Manno, G./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C. (2016): “Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I”, *Babylonia* 2016/3, 14-15.
56. Manno, G. “Sprachenübergreifender Unterricht am Gymnasium Liestal”, *Babylonia* 2016/3, 22-23.
57. Manno, G. (2017): “Lesekompetenz im Französisch als 1. und 2. Fremdsprache in einer mehrsprachigen Perspektive bei Primärschüler/innen am Ende der 6. Klasse”. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 22: 1, 139-151, unter <http://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/>
58. Manno, G./Egli Cuenat, M. (2018): “Sprachen- und fächerübergreifende curriculare Ansätze im Fremdsprachenunterricht in der Schweiz: Curricula in zwei Bildungsregionen und Resultate aktueller empirischer Studien in der Deutschschweiz”, *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 29: 2, 2018, 217-243.
59. Manno, G. (2018): “Lesekompetenz in den schulisch geförderten Fremdsprachen (Französisch und Englisch) am Übergang zwischen Primar- und Sekundarstufe I”, *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 23: 2, 152-166. Abrufbar unter <http://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/>.
60. Manno, G./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C. (2018): *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I*. Magazin, www.skbf-csre.ch. Aufnahme in die Datenbank der Schweizerischen Koordinationsstelle für Bildungsforschung (SKBF).

61. Manno, G./Egli Cuenat, M. (im Druck, 2019): “Congénères dans la réception et la production de textes en français langue seconde et tertiaire en Suisse alémanique: perspectives acquisitionnelles et didactiques”, in M. García / M. Prinz / D. Reimann: *Ausgewählte Beiträge der Sektion Didaktik “Dynamik, Begegnung, Migration” des Romanistentages 9./10. Oktober 2017. Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht. Neue Studien und Konzepte zur Vernetzung von Schulsprachen und Herkunftssprachen (Schwerpunkt: romanische Sprachen)*. Tübingen: Gunter Narr /Francke/ Attempto.
62. Manno, G./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C.: “Einleitung”, in: Manno, G./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C. (Hrsg.) (im Druck): *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I*. Waxmann Verlag (Kapitel 1)
63. Brühwiler, C./Gebhardt, A./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Manno, G. (im Druck): “Methodisches Vorgehen”, in Manno et al. (Hrsg.). (Kapitel 2)
64. Manno, G. (im Druck): “Kognatenerkennung und Detailverständnis in beiden schulisch geförderten Fremdsprachen am Stufenübergang”, in Manno et al. (Hrsg.) (Kapitel 3)
65. Manno, G. (im Druck): “Lesekompetenz in einer mehrsprachigen Perspektive: Ein Systemvergleich am Ende der 7. Klasse”, in Manno et al. (Hrsg.) (Kapitel 5)
66. Manno, G./Le Pape Racine, C. (im Druck): “Die Erschliessung unbekannter Wörter: Strategien beim Lesen von Texten in den schulisch geförderten Fremdsprachen am Ende des 7. Schuljahres”, in Manno et al. (Hrsg.) (Kapitel 7)
67. Egli Cuenat, M./Manno, G. (im Druck): “Textrezeption und Textproduktion in Fremd- und Schulsprache – Ansätze einer Synthese auf dem Weg zu einem mehrsprachigen Konstrukt”. in Manno et al. (Hrsg.) (Kapitel 8)
68. Gebhardt, A./Brühwiler, C./Manno, G./Egli Cuenat, M.: “Profile mehrsprachiger Textkompetenz in den schulisch geförderten Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch”, in Manno et al. (Hrsg.) (Kapitel 9)
69. Manno, G./Gebhardt, A. (im Druck): “Ein fokussierter Blick auf die Rolle des Schultyps in Bezug auf die Lesekompetenzen von Schüler/innen im 7. Schuljahr in den Fremdsprachen Englisch und Französisch sowie in der Schulsprache Deutsch”, in Manno et al. (Hrsg.) (Kapitel 12)
70. Egli Cuenat, M./ Manno, G./ Brühwiler, C./Le Pape Racine, C.: “Conclusio”, in Manno et al. (Hrsg.) (Kapitel 13)

D. Rezensionen

1. Manno, G. (1996): *Danell, Karl Johan (1995): *Le phénomène de concurrence en français moderne. Réflexions à partir de an-année, jour-journée, paraître-apparaître, et d'autres*, Uppsala, Umeå, Swedish Science Press; *Le Français Moderne, 64e année, LXIV*, n. 1, 92-95.
2. Manno, G. (1998): *Singy, Pascal (1997): *L'image du français en Suisse romande. Une enquête sociolinguistique en Pays de Vaud*. Préface de William Labov. Paris: L'Harmattan, 288 p., in: *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, 67, avril 1998, 153-161.
3. Manno, G. (1999): *Störl-Stroyny, Kerstin (1997): *Die Entwicklung des Ausdrucks von Kausalität im Spanischen*. Frankfurt a.M.: Lang, *Vox Romanica* 58, 357-363.
4. Manno, G. (1999): **Dictionnaire suisse romand. Particularités lexicales du français contemporain. Une contribution au Trésor des vocabulaires francophones* (1997). Conçu et rédigé par A. Thibault, sous la direction de P. Knecht, collaboration de G. Boeri et S. Quenet. Genève: Ed. Zoé, 854 p., *Cahiers de lexicologie, Revue internationale de lexicologie et lexicographie* 75 (1999-2), 197- 204.

5. Manno, G. (2001): *Lengert, Joachim (1998): *Les Helvétismes de Suisse romande au XIXe siècle, d'après le Journal intime d'Henri-Fr. Amiel*. Centre National de la recherche Scientifique. Paris: Klincksieck, *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur*, Band CXI, Heft 1, 79-83.
6. Manno, G. (2002): *Pekarek, Simona (1999): *Leçons de conversation. Dynamique de l'interaction et acquisition de compétences discursives en classe de langue seconde*. Fribourg: Editions Universitaires, *Multilingua* 21, 2/3, 320-326.
7. Manno, G. (2006): *Thaler, Verena (2003): *Chat-Kommunikation im Spannungsfeld zwischen Oralität und Literalität*. Berlin: Verlag für Wissenschaft und Forschung. *Moderne Sprachen*, 50/1 (2006), 119-128.
8. Manno, G. (2008): **La lexicographie différentielle du français et le Dictionnaire des régionalismes de France*. Actes du Colloque en l'honneur de Pierre Rézeau (sous la direction de Martin-D. Glessgen et André Thibault, 2005). Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg, *Moderne Sprachen* 52/1, 87-107.
9. Manno, G. (2008): *Alcón-Soler, Eva (ed., 2008): *Learning How to Request in an Instructed Language Learning Context*. Linguistic Insights 68, Studies in Language and Communication. Peter Lang: Bern/Berlin, *Bulletin suisse de linguistique appliquée (VALS/ASLA)*, 88 (hiver 2008), 193-198.
10. Manno, G. (2016, erschienen 2017): *Suomela-Härmä, Elina/Härmä, Juhani/Havu, Eva (Hgg.), *Représentations des formes d'adresse dans les langues romanes/Representaciones de las formas de tratamiento en las lenguas románicas/Rappresentazioni di forme allocutive nelle lingue romanze* (Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki, 89), Helsinki: Société Néophilologique, 2013, *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 126, 2016/3, 327-332.
11. Manno, G. (2017, erschienen 2018): *Mulo Farenkia, Bernard (2014): *Speech Acts and Politeness in French as a Pluricentric Language. Illustrations from Cameroon and Canada* (Romanistische Linguistik, 10), Münster: LIT Verlag, *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 127, 2017/1-2, 168-173.

E. Zeitungsartikel und Aufsätze in Schulblättern

1. Manno, G. (1997): "Parlez-vous "frallemand"? Qu'en est-il vraiment de l'influence de l'allemand sur le français de Suisse romande?", *Nouveau Quotidien* (Lausanne), Jeudi 20 mars 1997, p. 18.
2. Manno, G. (2005): "Tertiärsprachendidaktik und Frühenglisch: Eine neue Chance für den Französischunterricht?", *i-mail* 1/2005, ilz, 4-9. [Nachdruck in: a) *Schulblatt Schaffhausen/Thurgau*, 47. Jahrgang, Mai 2005 (5), Verlag Kanton Thurgau: Frauenfeld, 3-8.; b) Internes Online-Informationssystem der Kantonsschule Romanshorn: URL <http://www.ks8590.ch/isy/>].
3. Klee, P./ Manno, G. (2009): "Inhaltsorientierter Fremdsprachenunterricht mit *envol*", *Spektrum* 3/2009, Sekundarlehrerinnen- und Sekundarlehrerkonferenz des Kantons St. Gallen, 16-19.
4. Manno, G./Klee, P. (2009): "Auf dem Weg zu einer integrativen Fremdsprachendidaktik – Englisch und Französisch gemeinsam voran", *Spektrum* 3/2009, Sekundarlehrerinnen- und Sekundarlehrerkonferenz des Kantons St. Gallen, 20-22.
5. Sauvin, E./Manno, G. (2010): "Erfahrungen mit *envol*", *Schulblatt Aargau/Solothurn* 4/2010, 26-27.
6. Greminger Schibli, C./Manno, G. (2010): "Italienisch in fünf Tagen", *Schulblatt Aargau/Solothurn* 7/2010, p. 24.

7. Müller, M./Manno, G. (2010): “*Inter linguas*: Die Rolle von Latein innerhalb der Mehrsprachigkeitsdidaktik”, *Schulblatt Aargau/Solothurn* 16/2010, p. 48.
8. Jenny, J.-P./Manno, G. (2011): “Ist Einsprachigkeit heilbar? EuroComRom-Projekt am Gymnasium Leonhard: Blockwochen zur Förderung von rezeptiven Kompetenzen in einer unbekannten romanischen Sprache”. *Basler Schulblatt*, März 2011/3, 72. Jahrgang, p. 16.
9. Manno, G./Keller, S. (2011): “Fachwissen macht noch keine Lehrer”, *Basler Zeitung*, 1.4.2011, p. 39.
10. Müller, M./Manno, G. (2013): “Sprachenübergreifender Unterricht am Gymnasium Liestal”, *Schulblatt Aargau/Solothurn* 14/2013, 37.
11. Manno, G./Le Pape Racine, C./Egli Cuenat, M. (2014): “Genauer hinschauen beim Fremdsprachenunterricht”, in: *NZZ, Meinung und Debatte* 25.06.14 / Nr. 144 / S. 19 / Teil 01 (unter: <http://www.nzz.ch/meinung/debatte/genauer-hinschauen-beim-fremdsprachenunterricht-1.18329375>)
12. mit Meyer, P. (2014): “Prodesse et delectare» – es nützt und macht Spass”, *Schulblatt Aargau/Solothurn* 18/2014, 27.
13. Wesselmann, K./Manno, G. (2015): “Lateinunterricht Das Heute verstehen”, in: *NNZ, Meinung und Debatte* 30.10.2015 / Nr. 252 / Seite 14
14. Beiträge von G. Manno auf *Language Experts Schweiz (VALS-ASLA) – Diskussionen* <http://languageexperts-ch-deutsch.weebly.com/beitraumlge-vonmit-giuseppe-manno.html>
 - a. mit Egli Cuenat, M.: Online-Kommentar *Tages Anzeiger* zum Artikel: *Was bringt es, eine Fremdsprache früh zu lernen?* (18. Dezember 2014)
 - b. mit Egli Cuenat, M./Nadig, S./Le Pape Racine, C.: Leserbrief *Tages Anzeiger* zum Artikel: *Was bringt es, eine Fremdsprache früh zu lernen?* (24. Dezember 2014), Stellungnahme zu: «Englisch kann man getrost in die Oberstufe verschieben» Interview. Eine neue Studie zum Fremdsprachenunterricht liefert ein ernüchterndes Fazit: Frühenglisch bringt nichts. Viel wichtiger ist ein anderer Faktor. 10.12.2014, <http://www.tagesanzeiger.ch/schweiz/standard/Englisch-kann-man-getrost-in-die-Oberstufe-verschieben/story/25484809>
 - c. mit Nadig, S./Le Pape Racine, C.: Leserbrief in: *Neue Nidwaldner Zeitung* zur Nidwaldner Abstimmung über Fremdsprachen in der Primarschule (3. März 2015)
 - d. mit Le Pape Racine, C./Nadig, S.: Leserbrief in: *Neue Zürcher Zeitung* zur Nidwaldner Abstimmung über Fremdsprachen in der Primarschule.
 - e. Online-Kommentar zu “Arrivederci bella lingua: Wieso lernen wir kaum noch Italienisch?” (25. April 2015), <http://www.srf.ch/kultur/gesellschaft-religion/arrivederci-bella-lingua-wieso-lernen-wir-kaum-noch-italienisch#main-comments>
 - f. “Die Zukunft von Italienisch in der Schweiz: besorgniserregend aber nicht aussichtslos” (30. April 2015)
 - g. “*Homo helveticus ou Homo oeconomicus?*”, Leserbrief in: *24Heures* (1. Mai 2015)
 - h. Interregionale Kommunikation: zwischen nationalem Zusammenhalt und Globalisierung (Online-Kommentar in der *Tribune de Genève*, 27. Mai 2015)
 - i. Online-Kommentar im *tagesanzeiger.ch*, zu: “Lehrer sind schlecht in Französisch”, <http://www.tagesanzeiger.ch/schweiz/standard/Lehrer-sind-schlecht-in-Franzoesisch/story/31913124#mostPopularComment> (8. Juli 2015)
 - j. mit Le Pape Racine, C.: “Wird Englisch geopfert?” Leserbrief *Tages Anzeiger* zum Artikel “Lehrer sind für die Spracheninitiative” (D. Schneebeil, 8. Juli 2015), 15. Juli 2015
 - k. mit Mirjam Egli Cuenat (2015): “Langues nationales: ne pas baisser les bras”, *Tribune de Genève*, 22.10.2015
 - l. “Früher war es besser“ (2015), in: *Berner Zeitung*, 27.10.2015, vgl. languageexperts-ch-deutsch.weebly.com/diskussionen/fruher-war-es-besser

- m. mit Egli Cuenat, M.: “Le français en Suisse alémanique”, *Le Temps*, “Débats”, 27 avril 2016, p. 11.
15. Manno, G. (2016): “Wege zu gutem Fremdsprachenunterricht”, *Schulblatt Aargau/Solothurn* 19/2016, S. 39.
16. Manno, G. (2018): “Mehrsprachigkeit: Bereits Gelerntes nutzen”, *Schulblatt Aargau/Solothurn* 12/2018, S. 4.

F. Skripte für Vorlesungen, Lehrmittelkonzepte, Berichte usw.

1. Übersetzung ins Englische von Kerbrat-Orecchioni, C. (1997): “A Multilevel Approach in the Study of Talk-in-Interaction”. *Pragmatics* 7:1, 1-20.
2. (2000): *Propositions de travail pour le polycopié du Proséminaire I*, de Wüest, J. (Edition 2000): Variation linguistique et linguistique descriptive (Arbeitsthemenvorschläge und bibliographische Angaben, 14 Seiten).
3. (2001): *Les genres de discours et les typologies*. Texte polycopié accompagnant le proséminaire II de linguistique synchronique “Pragmatique et linguistique textuelle” (12 Seiten).
4. (2003): *Les différences entre les textes écrits et les textes oraux*. Texte polycopié accompagnant les *Travaux pratiques en linguistique française* “Les types de textes dans l’enseignement” (11 Seiten).
5. (2004): *Les déictiques (ou embrayeurs) spatio-temporels*. Texte polycopié accompagnant le Proséminaire II de linguistique française: *Pragmatique et linguistique textuelle*, SS 2004, Complément au chapitre de Swissling “Les personnes dans la communication” (6 Seiten).
6. (2005): *La théorie des actes de discours*. Texte polycopié avec exercices accompagnant le module “Notions de linguistique pour l’analyse des textes”, Pädagogische Hochschule Zürich (15 Seiten).
7. (2006): *Notions de linguistique textuelle pour l’analyse des textes et le travail textuel dans l’enseignement des langues étrangères*. Texte polycopié accompagnant le module *Notions de linguistique textuelle pour l’analyse des textes et le travail textuel dans l’enseignement des langues étrangères*. Pädagogische Hochschule St. Gallen (65 Seiten).
8. (2007): *Notions de pragmatique textuelle*. Texte polycopié accompagnant le séminaire: *Approches du discours: Introduction à la pragmatique textuelle*. Université de Neuchâtel (73 S.)
9. (2012): *Überlegungen zu einem stufenübergreifenden Lehrmittel (5.-9. Klasse) für Französisch als 2. Fremdsprache in der Zentral- und Ostschweiz im Auftrag des Klett & Balmer-Verlags*, 48 S.
10. (2013): *Feinkonzept für ein stufenübergreifendes Lehrmittel (5.-9. Klasse) für Französisch als 2. Fremdsprache in der Zentral- und Ostschweiz im Auftrag des Klett & Balmer-Verlags*, 25 S.
11. mit Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C. (2012): *Fremdsprachenerwerb und Pluriliteralität am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I. Kooperationsprojekt zwischen der PH des Kantons St. Gallen und der PH der FHNW*. Rückmeldung zuhanden der Schulleitungen und der Lehrpersonen im Kanton St. Gallen zur Datenerhebung von Mai/Juni 2011 (6. Klasse), 20 S.
12. mit Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C. (2013): *Fremdsprachenerwerb und Pluriliteralität am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I. Kooperationsprojekt zwischen der PH des Kantons St. Gallen und der PH der FHNW*. Rückmeldung zuhanden der Schulleitungen und der Lehrpersonen im Kanton St. Gallen zur Datenerhebung von Mai/Juni 2012 (7. Klasse), 19 S.
13. (2013, 2ème version revue et augmentée): *Notions de pragmatique textuelle* (texte non publié, disponible en PDF, 82 pages). [1ère version: 2007, Université de Neuchâtel, Institut des Sciences du Langage et de la Communication, FLSH].

14. Klett und Balmer Verlag, Französischlehrwerk in Arbeit: *Ça bouge*, Französisch als 2. Fremdsprache, 5. bis 9. Schuljahr, *Rundgang 03/2013*.
15. Klett und Balmer Verlag (1. Auflage, November 2013, Vertraulich): *Ça bouge 1–5. Das neue stufenübergreifende Lehrmittel für Französisch als 2. Fremdsprache. Didaktisches Konzept und Inhalte für die 5. und 6. Klasse*. Projektleitung und Redaktion: Klett und Balmer Verlag, Simone Egger und Brigitte Baumann. Didaktische Leitung: Giuseppe Manno, PH FHNW.
16. mit Prof. M. Cslovjecssek, Leiter der Professur Musikpädagogik im Jugendalter, Pädagogische Hochschule FHNW, unter Mitarbeit von N. Haldimann (19.06.2014): *Karneval der mehrsprachigen Tiere Version 1 (Feinkonzept)*. Ein interdisziplinäres Projekt an der Schnittstelle von Sprache, Musik und Bild.
17. Mitinitiant der Stellungnahme der Fremdsprachendidaktikerinnen und -didaktiker zuhanden der EDK (von 180 KollegInnen unterzeichnet): *Die Fremdsprachendidaktikerinnen und -didaktiker haben über die Kantons- und Sprachgrenzen hinweg Stellung genommen zur EDK-Sprachenstrategie von 2004. Sie sprechen sich klar für die Weiterführung des Modells 3/5 mit zwei Fremdsprachen auf der Primarschule aus. Ebenso befürworten sie die Beibehaltung der vereinbarten Sprachenreihenfolge*. [Stellungnahme FSDebatte Didakt 21 10 14 def15h26.pdf](#)
18. mit Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C. (2015): *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I. Kooperationsprojekt zwischen der PH St.Gallen* (Institut für Fachdidaktik Sprachen, Institut Professionsforschung und Kompetenzentwicklung) und der PH FHNW (Institut Primarstufe und Institut Sekundarstufe I/II). Rückmeldung zuhanden der Schulleitungen und der Lehrpersonen im Kanton St.Gallen zur Datenerhebung vom Mai/Juni 2014.
19. (2015): *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I. Kooperationsprojekt zwischen der PH St.Gallen* (Institut für Fachdidaktik Sprachen, Institut Professionsforschung und Kompetenzentwicklung) und der PH FHNW (Institut Primarstufe und Institut Sekundarstufe I/II). Rückmeldung zuhanden der Schulleitungen und der Lehrpersonen im Kanton St. Gallen zum Pre-Test im April 2015.
20. mit Egli Cuenat, Mirjam/Le Pape Racine, Christine (2016): *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I. Kooperationsprojekt zwischen der PH St.Gallen* (Institut für Fachdidaktik Sprachen, Institut Professionsforschung und Kompetenzentwicklung) und der PH FHNW (Institut Primarstufe und Institut Sekundarstufe I/II). Rückmeldung zuhanden der Schulleitungen und Lehrpersonen im Kanton SG, Datenerhebung April-Juni 2015, 28 Seiten.
21. Expertise im Auftrag der CDIP: *Stundendotation für die Fremdsprachen in der Volksschule* (30.1.2017, 12 Seiten, unveröffentlicht).
22. mit Urs Albrecht, Beratung und Formulierung der Schreibanlässe für den Sprachenwettbewerb *Linguissimo* für Jugendliche zwischen 16 und 21 Jahren durch *Forum Helveticum*, Oktober 2018, der sich für die Mehrsprachigkeit und die kulturelle Verständigung in der Schweiz einsetzt.

G. Interviews

1. (1997): Interview im Rahmen der “Semaine de la francophonie”, *La Liberté* (Fribourg), “Les Suisses romands barjaquent presque aussi bien que les Parigots”, 22.3.1997, p. 23.
2. (1998): Interview in: *Construire*, “Mein Tailor n’est pas reich, mais il est trilingue!”, numéro 11/10.3.1998, p. 4-5 (Elisabeth Gilles).
3. (2002): Interview im Rahmen der Abschlussarbeit von Doris Bachofen “Jugend-sprache und

- Verlan” an der EB-Wolfbach (Lehrgang Online-Redaktion, http://pinguino.eb-wolfbach.ch/me3099/teilnehmer/doris/verlan_2/philo/philosophie_06.html, 27.9.2002).
4. (2003): Interview in: *Le Temps*, “Alors, prof, tu ne veux pas qu’on te tutoie?”, 18-19.1.2003 (Anne Lietti).
5. (2010): Interview in: *Le Temps*, “Des cours de langue obligatoires dès 3 ans?”, 13.10.2010 (Anne Fournier).
6. (2010): Interview in: *Le Temps*, “Outre-Sarine, l’image d’une langue inaccessible?”, 20.10.2010 (Anne Fournier).
7. (2010): Interview in: *Le Temps*, “La Suisse «multiculturelle et plurilingue» (2)”, 20.10.2010 (Richard Etienne). <http://letemps.blogs.com/francophonie/2010/10/la-suisse-multiculturelle-et-plurilingue-2.html>
8. Interview in: “Le français en Suisse alémanique”, *Couleurs locales 19 heures (TSR)*, 25.10.2010 (Madeleine Brot).
9. (2019) Interview in : *Das Heft PH Magazin*, “Maschinen können vielleicht übersetzen, aber nie die ganze Wahrheit” nr. 1, 2019, p. 8-11 (Michael Hunziker).

H. Vortragstätigkeit

1. “Français argotique et français régional en Suisse romande” (XXe Congrès de Linguistique et Philologie Romanes, Zürich, 7. April 1992)
2. “L’enseignement du français langue seconde et les emplois «non littéraires» des signes” (VASL/ASLA-Tagung zur Angewandten Linguistik: Themen, Tendenzen, Perspektiven, Bern, 27. September 1994)
3. “On l’applaudit!: être péremptoire tout en sauvant la face de tout le monde” (XXIe Congrès de Linguistique et Philologie Romanes, Palermo, 24. September 1995)
4. “Le travail régulateur et le travail réparateur dans les jeux télévisés: politesse et contrat communicatif” (Université Lumière Lyon II (G.R.I.C.), Lyon 14. Mai 1996)
5. “L’influence de l’adstrat germanique sur le français régional de Suisse romande” (Colloque franco-suisse “Langues régionales et français régional en Franche-Comté Nord et Jura suisse”, Belfort 31. Mai 1996)
6. “Les attitudes linguistiques et la fonction identitaire du langage: analyse sociolinguistique d’une communauté linguistique doublement minoritaire: la Suisse romande” (Gastreferat an der Universität Lyon II, Cours de maîtrise en sociolinguistique, auf Einladung von Frau Prof. Dr. C. Grinevalde, 20. Dezember 1996)
7. “La politesse et la typologie des textes écrits. Présentation d’un projet de recherche” (Gastreferat an der Universität Lumière Lyon II, G.R.I.C., 6. Februar 1997)
8. “La politesse et la négociation de la distance interpersonnelle. Analyse pragmatique du Misanthrope de Molière (acte I, scène 2)” (Université de Neuchâtel, Séminaire de philologie romane et linguistique française, Gastreferat auf Einladung von Herrn Prof. Dr. A. Kristol, 5. Mai 1997)
9. “Politesse et typologie des textes” (XVIe Congrès International des Linguistes, Paris, 20. Juli 1997)
10. “L’appel à l’aide humanitaire: un texte directif émotionnel” (Colloque international de Lyon 2: *Les émotions dans les interactions communicatives*, 18. September 1997)
11. “Pragmatik und kommunikative Lernformen” (Erziehungs-Departement St. Gallen, Referat vor

den Autoren und den Verantwortlichen von *envol*, 14. November 1997).

12. “La pragmatique se mêle à toutes les sauces: la construction de la relation interpersonnelle à travers la recette de cuisine”, Gastreferat auf Einladung von Prof. F. Lupu an der *Deuxième Conférence internationale d’Anthropologie et d’Histoire de l’Alimentation et de la Santé, co-organisation Université de Gênes et GRIC-Lyon* (Genua 4. April 1998)

13. “La spécificité du travail de figuration dans la communication écrite par rapport à l’interaction en face-à-face”, *6th International Pragmatics Conference*, Reims 19-24 July 1998 (19. Juli 1998)

14. “Les valeurs illocutoires de l’impératif dans les textes directifs” (Bruxelles, 24-29. Juli 1998), XXIIe Congrès de Linguistique et Philologie Romanes, section VII: Sémantique et Pragmatique.

15. “La dérégionalisation du français régional de Suisse romande: une thèse à revoir?” (*XXIIIe Colloque international de linguistique fonctionnelle*, Lugano, 22-24. April 1999)

16. “Le remerciement relève-t-il de la politesse positive? Pour une conception plus dialogale de la théorie de la politesse” (*Journées de Linguistique suisse*, Université de Berne, 5/6. November 1999)

17. “Le français régional de Suisse romande à l’aube du XXIe siècle: dérégionalisation ou dédialectalisation?” (AFLS, Colloque international “Le français - perspectives à l’aube du 21ème siècle”, Université de Laval, Québec, 24.-27. August 2000)

18. “Quelques aspects de l’étude du français régional de Suisse romande” (Probevortrag an der Universität Exeter, September 2000)

19. “La dynamique interne propre au français régional de Suisse romande: un facteur sous-estimé” (Keynote-Speaker an der *Journée d’études: L’étude du français régional en zone francoprovençale: bilan et perspectives actuelles*, auf Einladung von Prof. Dr. P. Singy, Université de Lausanne, 24. November 2000)

20. “Sprachliche und soziale Integration der Italiener in der Deutschschweiz”, mit Dr. S. Schmid (Gastreferat am Workshop *Migration – Integration*, an der Kantonsschule Oerlikon, Zürich, 23. November 2001)

21. “La justification des actes de discours directifs: une tentative de dépassement de la théorie des actes de discours par la théorie de l’action” (*L’explication: enjeux cognitifs et communicationnels*, Université Paris V, 30. November - 1. Dezember 2001)

22. “Sprachrepräsentationen und Tertiärsprachenerwerb” (Keynote-Speaker an der internationalen Tagung: *Konzepte der Mehrsprachigkeit und Tertiärsprachendidaktik in der Schweiz und in den umliegenden Ländern*, Biel, 13.-16. März 2002, auf Einladung von Dr. J. Racine)

23. “Les textes procéduraux sont-ils compatibles avec la notion de *hiérarchie illocutoire*?” (Deuxièmes Journées de Linguistique suisse, Université de Berne, 8./9. November 2002)

24. “Wie kommunikativ ist der «kommunikative Fremdsprachenunterricht» wirklich?” (öffentlicher Probevortrag im Rahmen des Wahlverfahrens für die Besetzung einer C3-Professur für Romanische Sprachen an der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt/M., Institut für Romanische Sprachen und Literaturen, 8. Januar 2004)

25. “L’étayage de l’acte dominant au sein de la hiérarchie illocutoire comme adaptation au récepteur absent” (Keynote-Speaker an der internationalen Tagung: *Interactions asymétriques. Communications privées, institutionnelles et médiatiques*, Université Laval, Québec, 27. Februar 2004, auf Einladung von Prof. Dr. D. Vincent)

26. “Variation linguistique et fonction identitaire du langage” (Keynote-Speaker am *Troisième cycle romand, Fait régional et marques linguistiques identitaires, Le poids des mots: valeurs et stigmates*, Université de Lausanne, 4. Juni 2004, auf Einladung von Prof. Dr. P. Singy)

27. “La fonction communicative globale des textes et la force illocutoire des actes de discours: un rapport d’identité?” (Aberystwyth, Wales, 4. August 2004, “Section 10: La linguistique textuelle et la pragmatique”, XXVe Congrès de Linguistique et Philologie Romanes)
28. “Pour une vision vraiment pragmatique des actes de discours: considérations théoriques autour de la redéfinition interlocutive du but illocutoire” (*Troisièmes Journées de Linguistique suisse*, Universität Bern, 2. Oktober 2004)
29. “Variation et norme(s) dans l’espace francophone: la spécificité linguistique du français de Suisse romande”, «*Norme(s) et variation(s) en français*» (Keynote-Speaker an der *Semaine de la francophonie*, auf Einladung von Herrn Prof. Dr. L. Gajo, directeur de l’Ecole de langue et de civilisation françaises de l’Université de Genève, Institut de français langue étrangère de la Faculté des Lettres, 18. März 2005)
30. “Politeness and insistence in written discourse” (10th International Pragmatics Conference, Riva del Garda, 10.-15. Juli 2005)
31. “L’analyse du travail de “figuration” dans les textes épistolaires” (Keynote-Speaker an den *Journées Analyse du discours et des interactions* organisées par H. de Chanay et C. Kerbrat-Orecchioni, auf Einladung von Prof. Dr. C. Kerbrat-Orecchioni, Département de Sciences du Langage / Laboratoire ICAR, Campus Berges du Rhône, Lyon II, 2.-3. März 2006)
32. “La politesse à l’écrit. Considérations théoriques et méthodologiques autour du travail de “figuration” dans les textes épistolaires”, Gastreferat im Rahmen des *Séminaire de recherche de l’Institut de Linguistique Appliquée*, Université de Neuchâtel, 18. Januar 2007)
33. “Politesse et indirection” (Gastreferat im Rahmen der Vorlesung: *Cours d’introduction aux Sciences du Langage*, auf Einladung von Frau Prof. Dr. S. Pekarek-Doehler, Université de Neuchâtel, 30. Januar 2007)
34. “Le statut du français en Suisse: considérations socio-, démolinguistiques et de politique linguistique”, Keynote-Speaker im Rahmen der *Journées de la francophonie*, auf Einladung von Frau Dr. A. Giaufret, Università di Verona, 21. März 2007)
35. “Französisch nach Englisch: Überlegungen zur Tertiärsprachendidaktik” (Leitung des Workshops auf Einladung der PHWallis, 4. *Pädagogisches Hochschul-Forum*, 27. April 2007, Brig)
36. “Towards a *top-down* version of the theory of “illocutionary hierarchy” (10th International Pragmatics Conference, Göteborg, 10. Juli 2007)
37. “Comment quantifier le travail de figuration (“face-work”) dans les textes écrits directifs?” (XXVe Congrès de Linguistique et Philologie Romanes, Innsbruck, 4 septembre, Section 12: Pragmatique synchronique et historique, analyse du discours et analyse conversationnelle)
38. “Gli italianismi nelle lingue della Svizzera” (13. Dezember 2007, *Forschungskolloquium Romanisches Seminar*, mit S. Schmid et M. Grünert)
39. “Aktueller Forschungsstand zum Thema *Integrierte (Fremd)sprachendidaktik*” (PHSG, St. Gallen, 18. April 2008)
40. “Contact de langues dans une région francophone doublement minoritaire: les attitudes envers les marques transcodiques en Suisse romande” (Gastreferat am Frankoromanistenkongress auf Einladung von Prof. Dr. B. Pöll, Sektion 6. “Normes et hybridation linguistiques en francophonie”, Augsburg, 25. September 2008)
41. “Überlegungen zur *Integrativen Fremdsprachendidaktik*” (Forschungskolloquium der PHSG, Rorschach, 25. November 2008)

42. “Mehrsprachigkeitsdidaktik – didactique intégrée des langues: Stand der Überlegungen in der Deutschschweiz”, mit Le Pape Racine, C. (PH FHNW) Gastreferat am Symposium *Mehrsprachigkeitsdidaktik – Didactique intégrée des langues*, 3. Dezember 2008 am IWB, PH Bern.
43. Leitung des Ateliers “Implementierung der integrativen Fremdsprachendidaktik bzw. Mehrsprachigkeitsdidaktik: Erfahrungen und Umsetzungen in der Ostschweiz” (24. Oktober 2009, St. Gallen)
44. “Mehrsprachigkeitsdidaktik im *Passepartout*” (Keynote-Speaker an der Tagung “15 ans APEPS”, auf Einladung von Frau Prof. C. Le Pape Racine, Solothurn, 14. November 2009)
45. “Einführung die Mehrsprachigkeitsdidaktik / Introducción a la didáctica del plurilingüismo” (Basel, 10. März 2010, PH FHNW, Gastreferat in der Fachdidaktik Spanisch Sekundarstufe II, auf Einladung von Frau Prof. Josefina Torró)
46. “La philosophie du manuel *envol*” (Gastreferat vor der Fachschaft Französisch, Gymnasium Leonhard, 20. April 2010, Basel)
47. “Le français regional de la Suisse romande” (Gastreferat in der Blockwoche *La Suisse romande*, an der PHSG, auf Einladung von Frau Dr. R. Gantert, Gossau, 29. April 2010)
48. “Glossaire des notions d’enseignement bilingue en Suisse alémanique” (Université de Strasbourg et IUFM, *Septièmes Rencontres Intersites de l’enseignement bilingue, Centre de formation aux enseignements bilingues à Guebwiller*, CFEB, Haut-Rhin, 3.-4.6.2010)
49. “Gli italianismi nel francese regionale della Svizzera romanda. Considerazioni teoriche e metodologiche sulla lessicografia differenziale” (Basel, 16.4.2010, Gastreferat an der Universität Basel, Istituto di Italianistica, *Studi e Ricerche: Letteratura, Linguistica e Filologia italiana*, auf Einladung von Frau Prof. A. Terzoli und Frau Prof. A. Ferrari)
50. “Rencontres des enseignants de français à l’université de Bâle avec les délégués de français des lycées de Bâle-Ville” (Gast an der Universität Basel, Institut für Französische Sprach- und Literaturwissenschaft, 4.5.2010)
51. “Von der Fremdsprachendidaktik zur Mehrsprachigkeitsdidaktik: Wie kann das Gymnasium die aktuellen Erkenntnisse der Sprachendidaktik umsetzen?” (Gastreferat anlässlich der Weiterbildung der Kantonsschule Birch, auf Einladung von Frau Prof. Dr. C. Vogel, Zürich 12.7.2010)
52. “La situation de l’enseignement du français en Suisse alémanique: forces et faiblesses” (Gastreferat auf Einladung von Sommet de la francophonie, Colloque: *Francophonie, fédéralisme et institutions*, 15.-16.10.2010)
53. “inter linguas - au-delà des différentes langues - oltre le singole lingue - across the languages” (Workshop mit M. Müller, Brugg, 23.10.2010, *LATEINTAG.CH 2010*)
54. *Fremdsprachenunterricht und Entwicklung der Mehrsprachigkeit: Le droit des apprenants à la qualité et l’équité en éducation: le rôle des compétences linguistiques et interculturelles* (Teilnahme am Politischen Forum des Europarats 2. - 4.11.2010, auf Einladung der EDK, Genf)
55. “Bilingualer Sachfachunterricht als Teil der Mehrsprachigkeitsdidaktik: Theoretische Grundlagen, bildungspolitische Überlegungen, aktuelle Tendenzen (Einleitung)”, Leitung des Symposiums: *11. Bilingualer Sachfachunterricht: Grundlagen, Umsetzungsformen, Evaluation* (Forschungstag PH FHNW, 12.11.2010, Basel)
56. “Introduction à la didactique intégrée des langues / Einführung die Mehrsprachigkeitsdidaktik” (Basel, 8.12.2010, PH FHNW, Gastreferat im Modul 2.1 der Fachdidaktik Französisch / Englisch Sekundarstufe I, auf Einladung von Herrn Manuele Vanotti und Frau Ursula Simonett)

57. “Mehrsprachigkeitsdidaktik und Latein” (Keynote-Speaker an der Weiterbildungs-veranstaltung Castelen V: *Latein und Mehrsprachigkeitsdidaktik*, 15.1.2011)
58. mit Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C.: “Vorstellung des Projekts: *Fremdsprachenerwerb und Pluriliteralität am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I in der Ost- und Nordwestschweiz*”, vor der Leitung des Projekts *Passepartout* (Haus der Kantone EDK, Bern: 17.3.2011)
59. “Mehrsprachigkeit und Mehrsprachigkeitsdidaktik” (Aarau, 20. März 2011, PH FHNW, Gastreferat im Modul Fachwissenschaft Deutsch 4.1: Sprachlernen und Sprachgebrauch unter besonderen Bedingungen: Mehrsprachigkeit im Südtirol, auf Einladung von Frau Prof. Dr. C. Schmellentin/ Prof. Dr. T. Lindauer)
60. “Erste Erfahrungen in der Schweiz mit der Umsetzung der Mehrsprachigkeitsdidaktik: Viele Wege führen nach Rom” (Keynote-Speaker am Symposium *Alle meine Sprachen*, Pädagogische Hochschule OÖ, Linz (Austria), auf Einladung von Frau Dr. C. Carré-Karlinger, 6. April 2011)
61. mit Egli Cuenat, M.: “Die EDK-Fremdsprachenreform und die Kohärenz im Fremdsprachencurriculum der Volksschule”, Kongress: *Bildungsreform und Reformkritik* (Basel, 21. Juni 2011)
62. “Die unterschiedliche Umsetzung der Fremdsprachenreformen in den Schweizer Bildungsregionen” (CAS II, *Passepartout, Didaktik der Mehrsprachigkeit: Kulturelle Bedingtheit von Konzeption und Umsetzung*, Fribourg 28.10.2011)
63. “Aktuelle Fremdsprachenreformen in der schweizerischen Volksschule – Bildungspolitische und didaktische Überlegungen” (Keynote-Speaker an der Tagung *Mehrsprachigkeit an der Volksschule*, 5. Mai 2012, Bildungszentrum Zofingen, Pädagogische Hochschule FHNW, von Prof. C. Le Pape Racine vorgetragen).
64. “Die Didaktik der Mehrsprachigkeit im Gymnasium”, Gastreferat vor der *Kommission Moderne Sprachen des VSG*, Expertengremium, das den Zentralvorstand des VSG für den Sprachenunterricht berät (14.11.2012, Olten, vgl. Jahresbericht der *Kommission Moderne Sprachen*, 2011/12, 25-26).
65. Teilnahme am *Forum Sprachen 2012* “Mehrsprachigkeit und Interkulturalität in Curricula und Lehrmitteln” (Mitwirkung an der zielgruppenspezifischen Diskussionsrunde: *Lehrmittelkonzeption*, 6.11.2012, Bern, auf Einladung der EDK).
66. “Vers un modèle textuel de la politesse à l’écrit : analyse du *travail de figuration (face-work)* dans les genres de discours directifs - Elemente eines Textmodells der Höflichkeit in der schriftlichen Kommunikation: Analyse von sprachlichen Strategien des *Face-work* in den direktiven Textsorten” (Antrittsvorlesung als Privatdozent an der Universität Bern, 21. Mai 2013).
67. “Die Ausbildung zur Lehrperson Sekundarstufe I in den romanischen Sprachen”, Einführungstag für Erstsemestrige in Basel, 21. Juni 2013.
68. “Orientierungsveranstaltung für die Ausbildung zur Lehrperson in Französisch auf der Sekundarstufe I” (Brugg 17. September 2013).
69. “Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I”, in: *Forum Sprachen 2013: Sprachenlernen auf der Primarstufe und Übergang zur Sekundarstufe I. Die strukturellen Voraussetzungen sind geschaffen: Wie kann die Umsetzung unterstützt werden?*, (Manno, G./Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C., 1.11.2013, Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit, PH Freiburg, auf Einladung der EDK).
70. Orientierungsveranstaltung für die Ausbildung zur Lehrperson in Französisch auf der Sekundarstufe, Basel 17. September 2014.
71. “SNF-Forschungsprojekt: Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang von der Primarstufe

zur Sekundarstufe I", *Forschungskolloquium Institut SEK I/II*, Pädagogische Hochschule FHNW, Basel, 28.4.2014.

72. "Französisch- und Englischunterricht an der Primarschule" (mit Le Pape Racine, C.), *Delegierten- und Mitgliederversammlung des LVB*, MuttENZ, 24.9.2014.

73. "Einleitung", *Workshop: Mehrsprachenerwerb und Lehrmittel am Beispiel des Französischunterrichts*, mit Le Pape Racine, C. (Forschungstag PH FHNW, 28.11.2014, Basel).

74. "Erste Resultate zur schriftlichen Rezeption in der Vorstudie des SNF-Projekts (6. und 7. Klasse)", *Workshop: Mehrsprachenerwerb und Lehrmittel am Beispiel des Französischunterrichts* (Forschungstag PH FHNW, 28.11.2014, Basel).

75. "Le plurilinguisme helvétique au XXIème siècle : entre cohésion nationale et mondialisation"/ "Die Mehrsprachigkeit der Schweiz im XXI. Jahrhundert zwischen nationalem Zusammenhalt und Globalisierung", Keynote-Speaker an der Jahreskonferenz Eures-T Oberrhein 2015, *Grenzgänger: gestern, heute, morgen*, Konferenzzentrum de l'Aar Schiltigheim, 19. März 2015.

76. "Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I Kooperationsprojekt zwischen der PH St.Gallen: Präsentation erster Resultate in der schriftlichen Rezeption zur Datenerhebung vom Mai/Juni 2014 für die Rückmeldung zuhanden der Schulleitungen und der Lehrpersonen 6. Klasse im Kanton St.Gallen", Gesamtsitzung SNF-Projekt, Gossau, 9.4.2015.

77. "Latein im Rahmen der Mehrsprachigkeitsdidaktik", Gastreferat auf Einladung von Frau Dr. Katharina Wesselmann, in: *Fachdidaktik Sekundarstufe II Modul Alte Sprachen 1.2*, PH FHNW, Basel, 22.4.2015.

78. "Einleitung in das Symposium *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I*, mit Le Pape Racine, C. und Egli Cuenat, M., SGBF-Jahreskongress, Qualitäts- und Bildungsdiskurs, St. Gallen 29.6 - 1.7.2015.

79. "Schriftliche Textrezeption in einer mehrsprachigen Perspektive", Referat im Symposium *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I*, SGBF-Jahreskongress, Qualitäts- und Bildungsdiskurs, St. Gallen 29.6 - 1.7.2015.

80. "Die Mehrsprachigkeitsdidaktik auf der Gymnasialstufe: Erkenntnisse aus zwei Pilotprojekten", Gastreferat auf Einladung von Prof. Dr. R. Berthele am Institut-Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit, Fribourg/Freiburg, 16.11.2015.

81. mit Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C. (2016): "Einleitung in das Symposium", in: *Horizontale und vertikale Kohärenz beim schulischen Mehrsprachenerwerb am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I*, SGBF Jahreskongress, Lausanne 29.6. - 1.7.2016.

82. "Schriftliche Rezeption in zwei schulisch geförderten Fremdsprachen (Französisch und Englisch) am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I", in: *Symposium Horizontale und vertikale Kohärenz beim schulischen Mehrsprachenerwerb am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I*, SGBF Jahreskongress Lausanne Symposium, Lausanne 29.6. - 1.7.2016.

83. Le Pape Racine, C./Brühwiler, C./Gebhardt, A./Tinner, Sandra/Manno, G./Egli Cuenat, M.: "Effekte von Fremdsprachenunterricht und individuellen Lernvoraussetzungen auf schulischen Mehrsprachenerwerb am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I", in: *Symposium Horizontale und vertikale Kohärenz beim schulischen Mehrsprachenerwerb am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I*, SGBF Jahreskongress Lausanne Symposium, Lausanne 29.6. - 1.7.2016.

84. "Schriftliche Textrezeption im Französisch in einer mehrsprachigen Perspektive bei Primarschüler/-innen mit unterschiedlichen Lernbedingungen", in: 10th International Conference on

Multilingualism and Third Language Acquisition, University of Vienna Austria 1.9 - 3.9.2016.

85. “Les théories de la politesse”, Gastvortrag in: Prof. Dr. Sandrine Zufferey: *La pragmatique* (séminaire de bachelor de l’université de Berne), Bern 4.10.2016.

86. “Mehrsprachigkeitsdidaktik am Gymnasium. Alter Wein in neuen Schläuchen?”, 2. Weiterbildungssequenz für Fremdsprachenlehrpersonen an Berner Gymnasien, Bern, 1. Dezember 2016, Gymnasium Kirchenfeld (Bern).

87. (2017): “Présentation du collège doctoral interrégional”, Auftaktveranstaltung des Deutsch-Französischen Doktorandenkollegs “Kommunikation in mehrsprachigem und plurikulturellem Kontext” an der Université Strassburg, im Rahmen der Förderung des Deutsch-Französischen Doktorandenkollegs der DFH (DFDK), in Zusammenarbeit mit der Université de Strasbourg, der PH Karlsruhe und der Universität Koblenz-Landau, Strasbourg, 17.1.2017.

“Le rôle et l’importance du français en Suisse à l’heure de la mondialisation“ (31.1.2017, *Cercle d’Affaires Franco-Suisse*, Zürich).

88. “Considérations linguistiques et sociolinguistiques autour du français régional de Suisse romande“ (Gastreferat im *Séminaire: Introduction à la sociolinguistique*, auf Einladung von Prof. Dr. Sandrine Zufferey, Universität Berne, 28.3.2017)

89. “Erfassung von Lesekompetenz in einer mehrsprachigen Perspektive. Resultate des Systemvergleichs (Französisch ab 5. Kl., Englisch ab 7. Kl. vs Englisch ab 3. Kl., Französisch ab 5. Kl.) in der 7. Klasse.” *Internationale Fachtagung Leseförderung*, Pädagogische Hochschule Weingarten (D), 19.5.2017.

90. mit Egli Cuenat, M. (2017): “Congénères dans la réception et la production de textes en français langue seconde et tertiaire en Suisse alémanique: perspectives acquisitionnelles et didactiques”, Sektion *Didaktik „Dynamik, Begegnung, Migration*, Romanistikkongress 9./10.10.2017.

91. “Le rôle des congénères dans la lecture en français langue étrangère en Suisse alémanique: perspectives acquisitionnelles et didactiques à la fin de l’école primaire” (23. März 2018, Forschungskolloquium der Universität Bern)

92. “Aktuelle Forschungs- und Entwicklungsprojekte der Professur für Didaktik der romanischen Sprachen und ihre Disziplinen (Postersession B04)”, *Institutskonferenz «Forschung und Entwicklung am ISEK»*, Brugg 23. April 2018.

93. “Coerenza orizzontale nell’insegnamento delle lingue straniere e nazionali nella scuola dell’obbligo: alcune considerazioni dal punto di vista curricolare, della glottodidattica e della ricerca” (Convegno Plurilinguismo, Keynote-Speaker, Locarno, 8.-9. November 2018).

94. “Lesekompetenz in den schulisch geförderten Fremdsprachen am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I,” in: *Symposium: Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I: Zusammenwirken von Sprachen in einzelsprachlich ausgerichteten Curricula?*, mit M. Egli Cuenat (Forschungstag PH FHNW, 30.11.2018, Basel.

95. “Schriftliche Textrezeption in den schulisch geförderten Fremdsprachen Französisch und Englisch am Stufenübergang: Erkenntnisse aus einer empirischen Untersuchung in der Deutschschweiz”, Gastvortrag an der Universität Duisburg-Essen im Rahmen der Ringvorlesung *Sprachkontrastive Vergleiche unter Einbezug herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit* : 28.05.2019.

96. “Lesekompetenz im Französisch als 1. und 2. Fremdsprache in einer mehrsprachigen Perspektive bei Deutschschweizer Primarschüler/innen am Ende der 6. Klasse”, Journées d’études Strasbourg 27-28 juin 2019: *Moi je comprends toutes les langues... Un dialogue à approfondir entre acquisition du langage, Sprachförderung et bilinguisme précoce*.

I. Organisation von Tagungen, Symposien, Gastreferaten usw.

1. Organisation der Tagung *Implementierung der integrativen Fremdsprachendidaktik bzw. Mehrsprachigkeitsdidaktik: Erfahrungen und Umsetzungen in der Schweiz*, Forum Fremdsprachen Schweiz (24.10.2009, im Auftrag der PHSG).
2. Gastreferat von Prof. Le Pape Racine, C.: “Theorie und Praxis des bilingualen Sachfachunterrichts”, in: Forschungswerkstatt Mehrsprachigkeit 1 von Prof. Dr. G. Manno, Basel, November 2009.
3. Organisation des Workshops: *11. Bilingualer Sachfachunterricht: Grundlagen, Umsetzungsformen, Evaluation* (Forschungstag PH FHNW, 12.11.2010, Basel).
4. Gastreferat von Prof. Dr. Christina Vogel: “Portfolio et littérature au lycée”, in: Forschungswerkstatt Mehrsprachigkeit 2 von Prof. Dr. G. Manno, Basel, 7.5.2011.
5. Gastreferat von Dr. Ivan Farron: “Table ronde avec le romancier vaudois et lauréat du prix Michel Dentan: Un après-midi avec Wackernagel”, in: FW Französisch SEK I 2.2: Suisse romande von Dr. M. Kern, Aarau 22.11.2012.
6. Organisation des Workshops: *Mehrsprachenerwerb und Lehrmittel am Beispiel des Französischunterrichts*, mit C. Le Pape Racine (Forschungstag PH FHNW, 28.11.2014, Basel)
7. Organisation des Symposiums *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I* (mit Christine Le Pape Racine, Mirjam Egli Cuenat, Christian Brühwiler), SGBF-Jahreskongress, Qualitäts- und Bildungsdiskurs, St. Gallen 29. 6 - 1.7.2015.
8. Organisation mit Prof. Dr. H. Harich, Ordinaria für Latinistik an der Universität Basel, des Symposiums *Integration und Mehrsprachigkeit: Latein auf neuen Wegen* (GastreferentInnen Prof. Dr. S. Kipf, Humboldt-Universität Berlin; Dr. K. Wesselmann PH PHFNW), Grusswort von Regierungsrat C. Eymann, Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt. Basel, Institut für Bildungswissenschaften, 5./6.11.2015.
9. Organisation des Symposiums *Horizontale und vertikale Kohärenz beim schulischen Mehrsprachenerwerb am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I* (mit Egli Cuenat, M./Le Pape Racine, C./Brühwiler, C.), SGBF-Jahreskongress, Lausanne 29.6. - 1.7.2016.
10. mit Ursula Schaer: Durchführung der Weiterbildung: “Sprachenübergreifende Lernziele bzw. Mehrsprachigkeitsdidaktik im Lehrplan 21“ (*Basistage Einführung Lehrplan 21 Kanton Solothurn*, Französisch, Englisch, 12.12.2017, 26./27.2.2018, 28./29.3.2018).
11. Organisation des Symposiums in Zusammenarbeit mit Egli Cuenat, M.: *Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I: Zusammenwirken von Sprachen in einzelsprachlich ausgerichteten Curricula?* (Forschungstag PH FHNW, 30.11.2018, Basel)
12. Organisation des Studientags VALS-ASLA 2019 in Zusammenarbeit mit Egli Cuenat, M.: *Mehrschriftlichkeit innerhalb und ausserhalb des schulischen Kontextes* (Campus Brugg, 25.1.2019).

J. Lehrtätigkeit

Lehrtätigkeit an der Pädagogischen Hochschule FHNW

- Forschungswerkstatt Mehrsprachigkeit 1: *Mehrsprachigkeit und Mehrsprachigkeitsdidaktik*: HS 2009, HS 2010, HS 2011, HS 2012, HS 2013, HS 2014, HS 2015, HS 2016, HS 2017, HS 2018
- Forschungswerkstatt Mehrsprachigkeit 2: *Aktuelle Theorien und Forschungen in der Fremdsprachendidaktik*: FS 2010, FS 2011, FS 2013, FS 2014, FS 2015, FS 2016, FS 2017, FS 2018, FS 2019
- Forschungswerkstatt Mehrsprachigkeit 3: *Methoden der Mehrsprachigkeitsdidaktik*: HS 2009, HS 2010, HS 2011, HS 2012, HS 2013, HS 2015, HS 2016, HS 2017, HS 2018
- Introduzione alle linguistica italiana: HS 2015, HS 2017, HS 2018
- Variazione linguistica dell'italiano: FS 2016
- Contact de langues et plurilinguisme (Fachwissenschaft Französisch, Masterphase): HS 2017, HS 2018

Lehrtätigkeit an der Universität Zürich

- “Linguistische Grundbegriffe” (Proseminar in synchroner Linguistik): WS 1990/1991, WS 1991/1992, WS 1992/1993
- “Eléments de linguistique synchronique” (proséminaire de linguistique synchronique) WS1993/1994, WS 1994/1995
- “La théorie linguistique de la politesse” (Vorlesung): WS 1995/1996
- “Pragmatique et linguistique textuelle” (Proséminaire II de linguistique synchronique): SS 1998
- “Sociolinguistique d’une zone francophone périphérique: la Suisse romande” (Vorlesung): SS 1998
- “Linguistique descriptive et variation linguistique” (proséminaire I de linguistique synchronique) WS 1998/1999, WS 1999/2000, WS 2000/2001; WS 2002/2003 und WS 2003/2004 (mit e-Learning-Angeboten)
- “La théorie linguistique de la politesse: De la théorie à l’empirie” (Vorlesung): WS 1998/99
- “Heurs et malheurs de la théorie des actes de discours” (Vorlesung): SS 1999
- “Pragmatique et linguistique textuelle” (proséminaire II de linguistique synchronique): SS 1999 SS 2000, SS 2001, SS 2003 (mit e-Learning-Angeboten), SS 2004 (mit e-Learning-Angeboten)
- “La cohésion textuelle” (Vorlesung): WS 1999/2000
- “Le français actuel” (Vorlesung): SS 2000
- “Travaux pratiques en linguistique: Le discours de la propagande: politique et publicité” (formation pour le diplôme d’enseignement au niveau secondaire inférieur): SS 2002
- “Les types de textes dans l’enseignement des langues” (Vorlesung): WS 2002/2003
- “Travaux pratiques en linguistique française” (formation des enseignants pour le diplôme d’enseignement au niveau secondaire inférieur): SS 2003

Lehrtätigkeit an der Universität Fribourg

- “Sémantique, rhétorique et pragmatique” (Séminaire S3) : SS 1999

Lehrtätigkeit an der Universität Neuenburg

- “Le plurilinguisme” (Vorlesung): WS 2006/2007
- “La Suisse plurilingue” (Seminar) : WS 2006/2007
- “Linguistique II: Introduction à la pragmatique textuelle” (Seminar) : SS 2007
- “Linguistique II: Les théories de la politesse” (Seminar) : SS 2007

—“Didactique des langues” (Vorlesung): FS 2008, FS 2009, FS 2010, FS 2011

Lehrtätigkeit an der Universität Bern

—Linguistique française, Université de Berne, Cours BA/MA: *Approches de pragmatique et de linguistique textuelle*: HS 2013

—Linguistique française, Université de Berne, Cours BA/MA: *Approches de pragmatique textuelle*: FS 2015

Lehrtätigkeit an der Pädagogischen Hochschule Zürich

—“Linguistique I: Notions de linguistique pour l’analyse des textes”: SS 2005, WS 2005/2006, SS 2006, WS 2006/2007, SS 2007, HS 2007, FS 2008, FS 2009

—“Linguistique II: Pour une lecture interactive des textes”: WS 2003/2004, SS 2004, WS 2004/2005, SS 2005, WS 2005/2006, SS 2006, WS 2006/2007, SS 2007, HS 2007, FS 2008, HS 2008

—“Médias et communication dans l’espace francophone”: WS 2005/2006, WS 2006/2007, FS 2009

Lehrtätigkeit an der Pädagogischen Hochschule St. Gallen

—“Ecriture et société II. Analyse de l’expression dans différents médias: L’écriture aujourd’hui en francophonie” (Première partie, WS 2004/2005; Deuxième partie, SS 2005)

—“Linguistique appliquée II. Le code oral et le code écrit: Mode, temps et aspect” (Première partie, WS 2004/2005; Deuxième partie, SS 2005)

—“Le travail textuel dans le manuel d’envol” (1ère partie, WS 2005/2006; 2ième partie, SS 2006)

—Ko-Leitung der Blockwoche “Studienkompetenz in Phil I-Fächern” (PHSG, Gossau, 8.-12.10. 2007)

—“Notions de linguistique textuelle pour l’analyse des textes et le travail textuel dans l’enseignement des langues étrangères” (Première partie): HS 2007, HS 2008

—“Le travail textuel dans le manuel d’envol”: HS 2007, HS 2008

—“Notions de linguistique textuelle pour l’analyse des textes et le travail textuel dans l’enseignement des langues étrangères” (Deuxième partie): FS 2008, FS 2009